

# Tilsynserklæring for skoleåret 2021/2022 for Deutsche Schule Pattburg:

## 1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 503006	Skolens navn: Deutsche Schule Pattburg
----------------------	---

### 1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

### 2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.*

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
05-10-2021	7	NaTech	Naturfag	Anke Tästensen
05-10-2021	6	Englisch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
05-10-2021	3	Dansk	Humanistiske fag	Anke Tästensen
05-10-2021	4	Kunst	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen

### 2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Pattburg ist eine der 13 Schulen der deutschen Minderheit in Dänemark. Sie führt die Klassen 0 bis 7 und die Lehrkräfte unterrichten nach den Lehrplänen des Dachverbandes Deutscher Schul- und Sprachverein, die vom Unterrichtsministerium anerkannt sind und in ihren fachlichen Zielen den öffentlichen dänischen Lehrplänen angepasst sind. Die Wertegrundlage der Schule beruht auf einem grundlegenden Demokratieverständnis und der Verantwortung als Bürger in der dänischen Gesellschaft. Die Unterrichtssprache ist Deutsch bis auf die Fächer Dänisch und Englisch.

### 3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

*Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale,*

*dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.*

### **3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3**

Tysk

### **3.1 Uddybning**

Die Deutsche Schule Pattburg ist eine Schule der deutschen Minderheit und die deutsche Unterrichtssprache ist vom Unterrichtsministerium im Gesetz für die freien Schulen anerkannt.

### **4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **4.1 Uddybning**

Der Umgang mit zwei Sprachen auf muttersprachlichem Niveau und einer Fremdsprache verdeutlicht die Sprachenvielfalt im Unterrichtsangebot. Das fachliche Niveau ist hier hoch angesiedelt.

### **5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?**

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.*

### **5.1 Uddybning**

Der Unterricht im naturwissenschaftlichen Bereich ist geprägt durch hohe Fachlichkeit und methodisch/didaktische Kompetenzen der Lehrkraft.

## 6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

*Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.*

### 6.1 Uddybning

Der musisch/kreative Bereich hat einen hohen Stellenwert an der Schule. Ansprechendes, anschauliches Unterrichtsmaterial, sowie eine methodische Vielfalt prägen das Unterrichtsgeschehen.

## 7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

### 7.1 Uddybning

Die Schüler/innen zeigen im Fach Dänisch gute Ergebnisse, die anhand von mündlicher Mitarbeit und schriftlichen Tests ermittelt werden.

## 8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

### 8.1 Uddybning

Im Fach Mathematik werden die Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gestellt werden, voll erfüllt. Die Leistungen werden anhand von mündlicher Mitarbeit und schriftlichen Mathe-Arbeiten ermittelt und ab der 5. Klasse in einer Zeugnisnote festgehalten.

## 9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

### 9.1 Uddybning

Auch der Englischunterricht hat an der Schule einen hohen Stellenwert - genau wie die anderen humanistischen Fächer und entspricht in vollem Umfang den Anforderungen der öffentlichen Schule. Mündliche Mitarbeit und schriftliche Tests werden in einer Zeugnisnote ab dem 5. Schuljahr festgehalten.

## 10. Fører skolen til prøve i historie?

Nej

### 10.1 Årsag

Skole uden overbygning

### 10.3 Uddybning

## 11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

### 11.1 Uddybning

Die fachliche und pädagogische Qualität des Unterrichts entspricht in vollem Umfang den Anforderungen der öffentlichen Schule.

## 12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

### 12.1 Uddybning

Das Unterrichtsgeschehen an der Schule ist durch Respekt und Toleranz geprägt,

## 13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

### 13.1 Uddybning

Die Ansichten und Wünsche der Schüler/innen werden in Form von demokratischen Prozessen gehört und umgesetzt.

### 14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

### 14.1 Uddybning

Die Freiheit des Einzelnen und das soziale Miteinander wird im Unterricht und in den Pausen gefördert.

### 15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Nej

### 15.1 Uddybning

### 16. Arbejder skolen løbende med at sikre kønsligestilling på skolen?

Ja

### 16.1 Uddybning

Eine Gleichstellung der Geschlechter ist absolut gegeben.

### 17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

### 17.1 Uddybning

Die Schüler/innen haben jeder Zeit die Möglichkeit ihre Anliegen vorzubringen.

**19 Har skolen en praksis, der understøtter, at de ansatte efterlever deres skærpede underretningspligt, fx ved at have beskrevne procedurer?**

Ja

### **19.1 Uddybning**

In Konferenzen und Besprechungen ist dieses ein immer wiederkehrendes Thema

**20 Sikrer skolen, at de ansatte ved, at den skærpede underretningspligt er personlig?**

Ja

### **20.1 Uddybning**

Die Schulleitung ist in diesem Bereich sehr aufmerksam und die Lehrkräfte wissen um ihre Rechte und Pflichten.

## **21. Donationer**

**Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?**

Nej

**21.1 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusive moms.**

6087,00 kr.

## **22. Tilsynets sammenfatning**

Die Schüler/innen der Deutschen Schule Pattburg werden auf ein selbstständiges Leben in Dänemark vorbereitet. Das Demokratiebewusstsein wird gefördert und der Bildungsauftrag in vollem Umfang erfüllt.